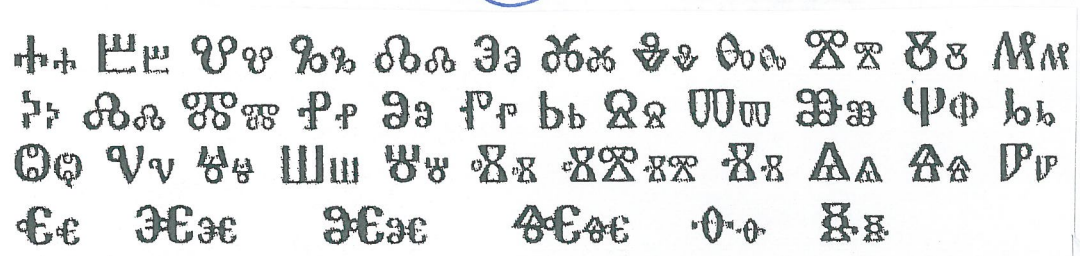
1



Hlaholice

Cyrilice z 10. stol.

А а Б б В в Г г Д д Е е Ё ё Ж ж З з И и Й й
К к Л л М м Н н О о П п Р р С с Т т У у Ф ф
Х х Ц ц Ч ч Ш ш Щ щ Ъ ъ Ы ы Ь ь Э э Ю ю Я я

Cyrilice z roku 1918 (azbuka)

2

Víc však ještě duše knih zbavená
zdá se být v člověku mrtvá.
To vše nám, bratři, tane na mysli,
i povíme vám vhodnou radu,
jež všechny lidi odpoutá
od zvířeckého života a chtíče:
abyste pro nerozum své mysli,
posloucháte-li slovo v cizím jazyku,
neslyšeli je jako hlas zvonce měděného.
Neb svatý Pavel[5] učil a řekl toto:
Když konám svou modlitbu před Bohem,
chci raději pět slov říci
a svým rozumem vyložit,
aby i všichni bratři rozuměli,
než deset tisíc slov nesrozumitelných.
Kterýpak člověk to nechápe?
Kdo nepoužije moudrého podobenství,
jež nám dává správný výklad?
Vždyť jako tělu hrozí zkáza,
celé je hubí a víc než hnis jitří,
nemá-li náležitého pokrmu,
tak každá duše upadá
a živoří, nemajíc v sobě života božího,
když slova božího neslyší.

3

HOSPODINE, POMILUJ NY

Hospodine, pomiluj ny![1]
Jezu Kriste, pomiluj ny!
Ty spase[2] všeho míra,[3]
spasiž ny i uslyšiž,
Hospodine, hlasy našě!
Daj nám všěm, Hospodine,
žizň[4] a mír[5] v zemi!
Krleš![6] Krleš! Krleš!

1) *pomiluj ny* smiluj se nad námi — 2) *spase* spasiteli — 3) *míra* zde: světa — 4) *žizň* úrodu, hojnost — 5) *mír* zde: pokoj, mír — 6) *Krleš* zkrácené (zkomolené) „Kyrie, eleison" („Pane, smiluj se")